

mathorn

USER MANUAL



Li-ion battery
Mathorn MB-701

EN

The method of storing the battery has a significant impact on the lifetime of the cells and the rate of their self-discharge. If you will not be using the battery for more than a month, discharge it to approximately 50% and remove it from the device. The optimum battery storage temperature is between +10 and +20 degrees Celsius with moderate humidity. Storing a fully charged battery for a long time and in other than recommended conditions accelerates the natural aging process of the cells and leads to a gradual loss of capacity.

7. SELF DISCHARGE

Self-discharge of the battery is a natural chemical process that characterizes lithium-ion technology. The average battery discharge rate may vary by model and range from 0.5% to 3% of capacity per month. If the battery will not be used for more than 3 months, it is recommended to remove it from the device to reduce the load and slow down the self-discharge process. This will prevent possible damage to both the battery and the device it is in.

Note: Leaving a fully discharged battery in the device may discharge it beyond the safe range, which may lead to per-

mathorn

BENUTZERHANDBUCH



Li-Ionen-Akku
Mathorn MB-701

DE

kann.
5. ÜBERPRÜFEN DES LADESTANDS
Der Ladezustand des Akkus wird durch die LEDs im oberen Teil des Gehäuses angezeigt. Um den aktuellen Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie einmal die CHECK-Taste. Die Anzahl der dauerhaft leuchtenden LEDs zeigt den aktuellen Ladezustand in Prozent an. Wenn nur eine LED blinkt, ist der Akku vollständig entladen.

6. BATTERIESPEICHER

Die Art der Lagerung der Batterie hat einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Zellen und die Geschwindigkeit ihrer Selbstentladung. Wenn Sie den Akku länger als einen Monat nicht verwenden, entladen Sie ihn auf ca. 50 % und entfernen Sie ihn aus dem Gerät. Die optimale Batterielagertemperatur liegt zwischen +10 und +20 Grad Celsius bei mäßiger Luftfeuchtigkeit. Die Lagerung eines voll geladenen Akkus über einen längeren Zeitraum und unter anderen als den empfohlenen Bedingungen beschleunigt den natürlichen Alterungsprozess der Zellen und führt zu einem allmählichen Kapazitätsverlust.

1. INTRODUCTION

Introduction
Thank you very much for choosing our product, and we kindly ask you to carefully read the user manual. It will provide you with instructions on how to safely use lithium-ion batteries and make the most of their unique features. Remember to first familiarize yourself with the user manual of the device for which the purchased battery is intended.

2. SAFETY

Before each use of the battery, ensure that its housing and connectors show no signs of damage, deformation, or electrolyte leakage. If you have any doubts about the battery's condition, refrain from using it and contact the seller or distributor whose address can be found in the manual, packaging, or the website www.mathorn.com. The battery is intended solely for compatible devices, and the current list of compatible devices can be found on the website www.mathorn.com/support. Improper use of the battery, contrary to the instructions and intended purpose, may lead to premature wear, void the warranty, and, in extreme cases, pose a danger to yourself and others.

manent damage to both the battery and the device.

8. BATTERY DISPOSAL

Due to the content of hazardous substances, the used battery must be recycled and under no circumstances may it be disposed of with mixed waste. Take a used or damaged battery to a collection point for waste electronic equipment or return it to the retailer or distributor.

Note: Please contact the local distributor of Mathorn products to obtain information about the address of the collection point for used and damaged batteries.

9. TECHNICAL SPECIFICATION

Nominal capacity: 6700 mAh
Minimum capacity: 6600 mAh
Energy: 49.6 Wh
Nominal Voltage: 7.4 V
charging voltage: 8.4 V
Standard charging current: 450 mA
Maximum charging current: 6.7 A
Maximum USB-C charging current: 2 A
Max instantaneous discharge current: 12 A

1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, und bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es enthält Anweisungen zum sicheren Umgang mit Lithium-Ionen-Batterien und zur optimalen Nutzung ihrer einzigartigen Eigenschaften. Denken Sie daran, sich zunächst mit der Bedienungsanleitung des Geräts vertraut zu machen, für das der gekaufte Akku bestimmt ist.

2. SICHERHEIT

Stellen Sie vor jedem Gebrauch der Batterie sicher, dass Gehäuse und Anschlüsse keine Anzeichen von Beschädigung, Verformung oder Elektrolytaustritt aufweisen. Wenn Sie Zweifel am Zustand der Batterie haben, verwenden Sie sie nicht und wenden Sie sich an den Verkäufer oder Händler, dessen Adresse im Handbuch, auf der Verpackung oder auf der Website www.mathorn.com zu finden ist. Der Akku ist ausschließlich für kompatible Geräte bestimmt. Die aktuelle Liste der kompatiblen Geräte finden Sie auf der Website www.mathorn.com/support. Eine unsachgemäße und bestimmungswidrige Verwendung des Akkus kann zu vorzeitigem Verschleiß, zum Erlöschen der Garantie und im Extremfall zu einer Gefahr für Sie und andere

7. SELBSTENTLADUNG

Die Selbstentladung des Akkus ist ein natürlicher chemischer Prozess, der die Lithium-Ionen-Technologie kennzeichnet. Die durchschnittliche Batterieentladungsrate kann je nach Modell variieren und zwischen 0,5 % und 3 % der Kapazität pro Monat liegen. Wenn der Akku länger als 3 Monate nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, ihn aus dem Gerät zu entfernen, um die Belastung zu verringern und den Selbstentladungsprozess zu verlangsamen. Dies verhindert mögliche Schäden sowohl am Akku als auch am Gerät, in dem er sich befindet.

Hinweis: Wenn Sie einen vollständig entladenen Akku im Gerät belassen, kann dieser über den sicheren Bereich hinaus entladen werden, was zu dauerhaften Schäden sowohl am Akku als auch am Gerät führen kann.

8. BATTERIEENTSORGUNG

Aufgrund des Schadstoffgehalts muss die Altbatterie dem Recycling zugeführt werden und darf auf keinen Fall im Mischabfall entsorgt werden. Bringen Sie eine gebrauchte oder beschädigte Batterie zu einer Sammelstelle für elektronische Altgeräte oder geben Sie sie beim Händler oder

Basic safety principles:

- It is forbidden to interfere with the construction of the battery, to open the casing, to make repairs or modifications.
- Do not allow the battery contacts to short as a result of contact with water, a damaged device or charger, or other electrically conductive elements.
- Protect the battery from falling, crushing and strong vibrations.
- Keep the battery away from fire and heat sources that can heat it to temperatures above 60 degrees Celsius.
- Do not expose it to direct sunlight so that it does not heat up uncontrollably.
- Protect the battery from water, splashes and high humidity to prevent short circuits and corrosion of its components.
- Do not allow water vapor to condense on the battery housing as a result of changes in ambient temperature, which may cause a short circuit between the battery and the device.
- Keep the battery out of the reach of children and pets.
- Do not dispose of batteries in the mixed waste bin.
- Hand over a used or damaged battery for recycling of electronic and hazardous waste or return it to the store

continuous discharge current: 6.7 A
USB-A max discharge current: 2.4 A
Charging temperature range: +0° ~ +40°C
Discharge temperature range: -20° ~ +60°C

10. WARRANTY AND SERVICE

The warranty for the battery is provided by the manufacturer for a period of 36 months from the date of purchase on the receipt or invoice. The guaranteeing entity is Sansa Europe Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Poland. Territorial scope: European Union and United Kingdom.

The warranty covers:

- Any defects resulting from battery manufacturing errors, including:
- manufacturing defects of fitting of housing elements and connectors affecting the safety and proper functioning of the battery,
- factory defects of the battery protection system, which, despite the use in accordance with the instruction manual, prevent its proper operation.
- a loss of more than 10% of the actual battery capacity within 1 month from the date of purchase.

führen.

Grundlegende Sicherheitsprinzipien:

- Es ist verboten, in den Aufbau der Batterie einzugreifen, das Gehäuse zu öffnen, Reparaturen oder Veränderungen vorzunehmen.
- Vermeiden Sie, dass die Batteriekontakte durch Kontakt mit Wasser, einem beschädigten Gerät oder Ladegerät oder anderen elektrisch leitenden Elementen kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie den Akku vor Stürzen, Quetschungen und starken Vibrationen.
- Halten Sie den Akku von Feuer und Wärmequellen fern, die ihn auf Temperaturen über 60 Grad Celsius erhitzen können.
- Setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, damit es sich nicht unkontrolliert erwärmt.
- Schützen Sie die Batterie vor Wasser, Spritzern und hoher Luftfeuchtigkeit, um Kurzschlüsse und Korrosion ihrer Komponenten zu verhindern.
- Lassen Sie nicht zu, dass durch Änderungen der Umgebungstemperatur Wasserdampf am Batteriegehäuse kondensiert, da dies zu einem Kurzschluss zwischen Batterie

Händler zurück.

Hinweis: Bitte wenden Sie sich an den örtlichen Händler von Mathorn-Produkten, um Informationen über die Adresse der Sammelstelle für gebrauchte und beschädigte Batterien zu erhalten.

9. TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Nennkapazität: 6700 mAh
Mindestkapazität (1C): 6600 mAh
Energie: 49.6 Wh
Nennspannung: 7.4 V
Ladestrom: 8.4 V
Standard-Ladestrom: 450 mA
Maximaler Ladestrom: 6.7 A
Maximaler USB-C-Ladestrom: 2A
Maximaler sofortiger Entladestrom: 12 A
Maximaler Dauerentladestrom: 6.7 A
Maximaler USB-A-Entladestrom: 2.4 A
Ladetemperaturbereich: +0° ~ +40°C
Entladetemperaturbereich: -20° ~ +60°C

where it was purchased.

3. CHARGING

The battery is adapted to work with NP-F type chargers and has additional USB type C charging socket. The new lithium-ion battery is only partially charged. The first full charge can be performed immediately after removing the battery from the packaging, as well as after placing it in the device and using the available energy.

Note: Lithium-ion batteries do not require formatting as this process takes place already at the stage of cell production and quality control.

Charging with a dedicated charger

The process of charging the battery in a dedicated charger depends on the design and capabilities of the charger. In this process, the electronic system of the battery operates in a passive mode, protecting only the cells against overcharging, overvoltage, excessive charging current and excessive temperature. Instructions for charging using a dedicated charger can be found in the accompanying documentation. We recommend that you read it before charging.

The warranty does not cover:

- Cases not covered by the manufacturer's warranty and causing the loss of the warranty:
- discharge of the battery to a state of excessive discharge of the battery
- damage to the battery caused by liquid flooding
- mechanical damage to the housing and connectors
- short circuit or electrostatic discharge dropped from a height of at least 1 meter
- exceeding the specified charging and discharging temperatures
- modifications to the housing, breaking the label and obliteration of the serial number
- damage as a result of charging with the use of a charger in poor technical condition or incompatible with the requirements given in the user manual.
- loss of battery capacity above 10% of the nominal value after 1 month from the date of purchase as a result of using it inconsistently with the instruction manual, including: charging at a temperature other than specified in the manual, discharging the battery at a temperature above 60°C, charging with a current higher than specified in the

- und Gerät führen kann.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Entsorgen Sie Batterien nicht in der Restmülltonne.
- Geben Sie eine gebrauchte oder beschädigte Batterie zum Recycling von Elektronik- und Sondermüll ab oder geben Sie sie in dem Geschäft zurück, in dem Sie sie gekauft haben.

3. BATTERIE LADEN

Der Akku ist für den Betrieb mit Ladegeräten vom Typ NP-F geeignet und verfügt über eine zusätzliche USB-Ladebuchse vom Typ C. Der neue Lithium-Ionen-Akku ist nur teilweise geladen. Die erste vollständige Ladung kann sofort nach der Entnahme des Akkus aus der Verpackung sowie nach dem Einlegen in das Gerät und Nutzung der vorhandenen Energie durchgeführt werden.

Hinweis: Bei Lithium-Ionen-Batterien ist keine Formatierung erforderlich, da dieser Prozess bereits bei der Zellproduktion und Qualitätskontrolle stattfindet.

Laden mit einem speziellen Ladegerät

10. GARANTIE UND SERVICE

Garantiebedingungen

Die Garantie für den Akku wird vom Hersteller für einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum auf der Quittung oder Rechnung gewährt. Garantiegeber ist Sansa Europe Sp. z o.o. ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Polen. Räumlicher Geltungsbereich: Europäische Union und Vereinigtes Königreich.

Die Garantie umfasst:

- Alle Mängel, die auf Herstellungsfehler der Batterie zurückzuführen sind, einschließlich:
- Herstellungsfehler beim Einbau von Gehäuseelementen und Anschlüssen, die die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion der Batterie beeinträchtigen,
- Herstellungsfehler des Batterieschutzsystems, die trotz bestimmungsgemäßer Verwendung den ordnungsgemäßen Betrieb des Batterieschutzsystems verhindern.
- Verlust von mehr als 10 % der tatsächlichen Batteriekapazität innerhalb eines Monats ab Kaufdatum ohne Verschulden des Benutzers

gingen der Batterie.

USB charging

The Mathorn battery equipped with a USB charging connector can be charged using a universal USB charger or other power source in this standard. In this configuration, the electronic system of the battery independently controls the charging process and ensures both the safety of the battery and the user. The minimum current efficiency of the USB power source should be in accordance with the specification of the battery being charged. Check the maximum charging current of the battery included in the specification. **Note:** Using a charger, power bank or other USB power source with a current capacity lower than specified in the battery specification may lead to their overheating, permanent damage, and even fire.

USB Charging Instructions:

1. Connect the charger or other USB power source to the USB Type-C connector on the battery using the appropriate cable.
2. The battery charging process will start, which will be indicated by the blinking of the LED on the battery housing.

battery specification, charging with a voltage higher than specified in the battery specification, long-term storage of the battery in conditions that accelerate its self-discharge.

- incurred costs and lost profits resulting from the complaint and battery service process, also if it is found that the warranty conditions have not been violated through the fault of the user.

Warranty service and repair

In the event of a factory defect covered by the warranty, the user is entitled to a free warranty repair, and if repair is not possible, to exchange the goods for a new one. If an identical product model is not available on the market or it is withdrawn from sale, the customer may receive a product with similar parameters. The basis for warranty repair is to have proof of purchase in the form of a receipt or invoice with the date of purchase. In the absence of a proof of purchase, the Service may decide to perform a warranty repair on the basis of other data confirming the date of manufacture of the battery. The service may charge the person submitting the complaint with the costs of verification in the event of an unjustified notification or in the event of a defect resulting from improper use

Der Ladevorgang des Akkus in einem speziellen Ladegerät hängt vom Design und den Fähigkeiten des Ladegeräts ab. Dabei arbeitet die Elektronik der Batterie im Passivmodus und schützt nur die Zellen vor Überladung, Überspannung, zu hohem Ladestrom und zu hoher Temperatur. Anweisungen zum Laden mit einem speziellen Ladegerät finden Sie in der Begleitdokumentation. Wir empfehlen Ihnen, es vor dem Laden des Akkus zu lesen.

Laden über USB-C

Der mit einem USB-Ladeanschluss ausgestattete Mathorn-Akku kann mit einem universellen USB-Ladegerät oder anderen Stromquellen dieses Standards aufgeladen werden. In dieser Konfiguration steuert die Elektronik des Akkus selbstständig den Ladevorgang und gewährleistet sowohl die Sicherheit des Akkus als auch des Benutzers. Die Mindeststromeffizienz der USB-Stromquelle sollte mit der Spezifikation des zu ladenden Akkus übereinstimmen. Überprüfen Sie den in der Spezifikation angegebenen maximalen Ladestrom des Akkus.

Hinweis: Die Verwendung eines Ladegeräts, einer Powerbank oder einer anderen USB-Stromquelle mit einer

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Die Fälle, die nicht von der Herstellergarantie abgedeckt sind und zum Verlust der Garantie führen:
- Entladung der Batterie bis zu einem Zustand übermäßiger Entladung der Batterie/Schäden an der Batterie durch Flüssigkeitsüberschwemmung
- Schäden an der Batterie durch Flüssigkeitsüberschwemmung
- mechanische Beschädigung des Gehäuses und der Anschlüsse
- Kurzschluss oder elektrostatische Entladung, Fall aus einer Höhe von mindestens 1 Meter
- Überschreiten der angegebenen Lade- und Entladetemperaturen
- Veränderungen am Gehäuse, Zerstörung des Etiketts und Unkenntlichmachung der Seriennummer
- Schäden infolge des Ladens mit einem Ladegerät, das sich in einem schlechten technischen Zustand befindet oder nicht mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen vereinbar ist.
- Verlust der Akkukapazität um mehr als 10 % des Nennwerts nach einem Monat ab Kaufdatum aufgrund einer

where it was purchased. The current level of battery charge is signaled by LEDs that light up continuously in accordance with the marked percentage indicator.

3. The charging process can be interrupted at any time by disconnecting the USB cable from the battery.
4. When all LEDs are lit continuously, the charging process has been successful and the battery is fully charged.

4. DISCHARGING (using battery to power devices)

The battery is equipped with an NP-F type connector designed to power compatible devices. In addition, the battery has a USB type-A output connector, so it can act as a power bank.

5. CHECKING THE CHARGE LEVEL

The battery charge level is indicated by the LEDs in the upper part of the housing. To check the current state of battery charge, press the CHECK button once. The number of LEDs lit continuously will indicate the current state of charge expressed as a percentage. If only one LED flashes, the battery is fully discharged.

6. BATTERY STORAGE

of the battery. In the case of replacement of the product with a new one, the warranty period starts from the date of delivery of the new product.

Note: The list of Mathorn repair service addresses can be found on the website www.mathorn.com

11. DECLARATION OF CONFORMITY

Sansa Europe Sp. z o. o. declares that this product complies with the „New Approach“ directives of the European Union and meets the standards set out in them, confirming this by issuing the CE certificate.

Producer:
SANSa Europe Sp. z o.o.
ul. Wersalska 47/75, 91-212 Lodz, Poland



Stromkapazität, die unter der in der Batteriespezifikation angegebenen liegt, kann zu Überhitzung, dauerhaften Schäden und sogar einem Brand führen.

Anweisungen zum USB-Laden:

1. Schließen Sie das Ladegerät oder eine andere USB-Stromquelle mit dem entsprechenden Kabel an den USB-Type-C-Anschluss des Akkus an.
2. Der Ladevorgang des Akkus beginnt, was durch das Blinken der LED am Akkugehäuse angezeigt wird. Der aktuelle Ladezustand des Akkus wird durch LEDs signalisiert, die entsprechend der markierten Prozentanzeige kontinuierlich leuchten.
3. Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem das USB-Kabel vom Akku getrennt wird.
4. Wenn alle LEDs dauerhaft leuchten, war der Ladevorgang erfolgreich und der Akku ist vollständig geladen.

4. VERWENDUNG DER BATTERIE

Der Akku ist mit einem NP-F-Anschluss ausgestattet, der für die Stromversorgung kompatibler Geräte ausgelegt ist. Darüber hinaus verfügt der Akku über einen USB-Type-A-Ausgangsanschluss, sodass er als Powerbank fungieren



mathorn

HANDLEIDING



Li-ion batterij
Mathorn MB-701

NL

van 0,5% tot 3% van de capaciteit per maand. Als de batterij langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen deze uit het apparaat te verwijderen om de belasting te verminderen en het zelfontladingsproces te vertragen. Dit voorkomt mogelijke schade aan zowel de batterij als het apparaat waarin deze zich bevindt.

Opmerking: Als u een volledig ontladen batterij in het apparaat laat, kan de lading buiten het veilige bereik worden ontladen, wat kan leiden tot blijvende schade aan zowel de batterij als het apparaat.

8. VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ

Vanwege het gehalte aan gevaarlijke stoffen moet de gebruikte batterij worden gerecycled en mag deze in geen geval bij het gemiddelde afval worden weggegooid. Breng een gebruikte of beschadigde batterij naar een inzamelpunt voor afgedankte elektronische apparatuur of lever deze in bij de detailhandelaar of distributeur.

Opmerking: neem contact op met de lokale distributeur van Mathorn-producten voor informatie over het adres van het inzamelpunt voor gebruikte en beschadigde batterijen.

9. TECHNISCHE SPECIFICATIE

Nennkapaciteit: 6700 mAh
Mindestdkapaciteit: 6600 mAh
Energie: 49,6 Wh

mathorn

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Bateria litowo-jonowa
Mathorn MB-701

PL

CHECK. Ilość diod LED świecących w sposób ciągły wskazuje aktualny stan naładowania wyrażony w procentach.

6. PRZECHOWYWANIE BATERII

Sposób przechowywania baterii ma istotny wpływ na czas życia ogniw oraz tempo ich samoczynnego rozładowania się. Jeśli nie będziecie korzystać z baterii dłużej niż miesiąc, rozładuj ją do około 50% i wyjmij z urządzenia. Optymalna temperatura przechowywania baterii mieści się w zakresie od +10 do +20 stopni Celsjusza przy umiarkowanej wilgotności. Przechowywanie w pełni naładowanej baterii, w długim okresie i w innych niż zalecane warunkach przyspiesza naturalny proces starzenia się ogniw i prowadzi do stopniowej utraty pojemności.

7. SAMOCZYNNE ROZŁADOWANIE

Samoczynne rozładowanie baterii jest naturalnym procesem chemicznym charakteryzującym technologię litowo-jonową. Przeciętne tempo rozładowania baterii może różnić się w zależności od modelu i wynosić od 0,5% do 3% pojemności na miesiąc. Jeśli bateria nie będzie używana dłużej niż 3 miesiące, zaleca się usunięcie jej z urządzenia aby zredukować obciążenie i spowolnić proces samoroz-

1. WPROWADZENIE

Hartelijk dank voor het kiezen van ons product en wij verzoeken u vriendelijk de gebruikershandleiding aandachtig te lezen. Hierin vindt u instructies voor het veilig gebruiken van lithium-ionbatterijen en het optimaal benutten van hun unieke eigenschappen. Denk eraan om u eerst vertrouwd te maken met de gebruiker-handleiding van het apparaat waarvoor de gekochte batterij bedoeld is..

2. VEILIGHEID

Controleer voor elk gebruik van de batterij of de behuizing en connectoren geen tekenen van schade, vervorming of elektrolytlekkage vertonen. Als u twijfelt over de staat van de batterij, gebruik deze dan niet en neem contact op met de verkoper of distributeur wiens adres u kunt vinden in de handleiding, verpakking of de website www.mathorn.com. De batterij is uitsluitend bedoeld voor compatibele apparaten en de actuele lijst met compatibele apparaten is te vinden op de website www.mathorn.com/support. Onjuist gebruik van de batterij, in strijd met de instructies en het beoogde doel, kan leiden tot voortijdige slijtage, het vervallen van de garantie en in extreme gevallen een gevaar vormen voor uzelf en anderen.

Basis veiligheidsprincipes:

• Het is verboden zich bezig te houden met de constructie van de accu, de behuizing te openen, reparaties of modificaties uit

Nennspannung: 7,4 V

Ladespannung: 8,4 V

Standard-Ladestrom: 450 mA

Maximaler Ladestrom: 6,7 A

Maximaler USB-C-Ladestrom: 2 A

Maximaler sofortiger Entladestrom: 12 A

Dauerentladestrom: 6,7 A

Max. USB-A-Entladestrom: 2,4 A

Ladetemperaturbereich: +0° ~ +40°C

Entladetemperaturbereich: -20° ~ +60°C

10. GARANTIE UND SERVICE

Die Garantie für den Akku wird vom Hersteller für einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum auf der Quittung oder Rechnung gewährt. Garantiegeber ist Sansa Europe Sp. z o.o. z.o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Łódź, Polen. Räumlicher Geltungsbereich: Europäische Union und Vereinigtes Königreich.

Die Garantie umfasst:

- Alle Mängel, die auf Fehler bei der Batterierstellung zurückzuführen sind, einschließlich:
- Herstellungsfehler bei der Montage von Gehäuseelementen und Anschlüssen, die die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion der Batterie beeinträchtigen,
- Werksmängel des Batterieschutzsystems, die trotz bestimm-

1. WPROWADZENIE

Dziękujemy Ci bardzo wybró naszego produktu i prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Dowiesz się z niej jak bezpiecznie używać baterii litowo-jonowych i wyznaczyć ich wyjątkowe właściwości. Pamiętaj, aby zapoznać się wpięrcz z instrukcją obsługi urządzenia do którego przeznaczona jest zakupiona bateria.

2. BEZPIECZEŃSTWO

Przed każdym użyciem baterii upewnij się, że jej obudowa i złącza nie noszą śladów uszkodzenia, nie zdeformowały się oraz nie wycieka elektrolit. Jeśli masz wątpliwości co do stanu technicznego baterii, zaniechaj jej użycia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub dystrybutorem, którego adres znajdziesz w instrukcji, na opakowaniu lub stronie internetowej www.mathorn.com.

Bateria przeznaczona jest wyłącznie do kompatybilnych z nią urządzeń, których aktualna lista znajduje się na stronie internetowej www.mathorn.com/support. Wykorzystując ją niezgodnie z instrukcją obsługi i przeznaczeniem, możesz doprowadzić do jej przedwczesnego zużycia, utraty gwarancji, a w skrajnym przypadku spowodować niebezpieczeństwo dla siebie i osób postronnych.

ładowania. Zapobiegnie to ewentualnemu uszkodzeniu zarówno baterii, jak i urządzenia w którym się znajduje.

Uwaga: Pozostawienie całkowicie rozładowanej baterii w urządzeniu grozi jej rozładowaniem poza bezpieczny zakres, co może doprowadzić do trwałego uszkodzenia zarówno baterii, jak i urządzenia.

8. UTYLIZACJA BATERII

Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji zużyta bateria musi być poddana procesowi recyklingu i pod żadnym warunkiem nie może być wyrzucana z odpadami mieszanymi. Zużyta lub uszkodzona baterię oddaj w miejscu zbiórki zużytego sprzętu elektronicznego lub zwróć do sprzedawcy bądź dystrybutora.

9. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Pojemność nominalna: 6700 mAh

Pojemność minimalna (1C): 6600 mAh

Energia: 49,6 Wh

toevoeren.

- Zorg ervoor dat de batterijcontacten niet kortsluiten als gevolg van contact met water, een beschadigd aansluit of oplader of andere elektrisch geleidende elementen.
- Bescherm de batterij tegen vallen, pletten en sterke trillingen.
- Houd de accu uit de buurt van vuur en warmtebronnen die de accu kunnen verhitten tot temperaturen boven de 60 graden Celsius.
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht, zodat het niet ongecontroleerd opwarmt.
- Bescherm de batterij tegen water, spatten en hoge luchtvochtigheid om kortsluiting en corrosie van de componenten te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er door veranderingen in de omgevingstemperatuur geen waterdamp op de batterijbehuizing condenseert, waardoor er kortsluiting tussen de batterij en het apparaat kan ontstaan.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Cooi batterijen niet in de gemiddelde afvalbak.
- Geef een gebruikte of beschadigde batterij af voor recycling van elektronisch en gevaarlijk afval of breng hem terug naar de winkel waar hij is gekocht.

3. BATTERIJ OPLADEN

De batterij is aangepast om te werken met opladers van het type NP-F en heeft een extra USB-opladaan-sluiting type C. De nie-

mungsgemäßer Verwendung den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern

- ein Verlust von mehr als 10 % der tatsächlichen Batteriekapazität innerhalb eines Monats ab Kaufdatum.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Fälle, die nicht von der Herstellerangabe abgedeckt sind und zum Verlust der Garantie führen:
- Entladung der Batterie bis zu einem Zustand übermäßiger Entladung der Batterie
- Schäden an der Batterie durch Flüssigkeitsüberschwemmung
- mechanische Beschädigung des Gehäuses und der Anschlüsse
- Kurzschluss oder elektrostatische Entladung, Fall aus einer Höhe von mindestens 1 Meter
- Überschreiten der angegebenen Lade- und Entladetemperaturen
- Veränderungen am Gehäuse, Zerstörung des Etiketts und Unkenntlichmachung der Seriennummer
- Schäden infolge des Ladens mit einem Ladegerät, das sich in einem schlechten technischen Zustand befindet oder nicht mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen vereinbar ist.
- Verlust der Akkukapazität um mehr als 10 % des Nennwerts nach einem Monat ab Kaufdatum infolge einer Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, einschließlich: Laden bei einer anderen als der in der Bedienungsanleitung angegebenen

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

- Niedozwolona jest ingerencja w konstrukcję baterii, otwieranie obudowy, dokonywanie napraw czy modyfikacji.
- Nie dopuść do zwarcia styków baterii w wyniku kontaktu z wodą, uszkodzonym urządzeniem lub ładowarką, albo innymi elementami przewodzącymi prąd elektryczny.
- Chroni baterię przed upadkiem, zgnieciem oraz silnymi wibracjami.
- Trzymaj baterię z daleka od ognia oraz źródeł ciepła, które mogą rozgrzać ją do temperatury powyżej 60 stopni Celsjusza. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego, aby nie nagrzewała się w niekontrolowany sposób.
- Chroni baterię przed wodą, zachlapaniem oraz wysoką wilgotnością powietrza, aby zapobiec zwarciu oraz korozji jej elementów.
- Nie dopuść do skraplania się pary wodnej na obudowie baterii w wyniku zmiany temperatury otoczenia, co może spowodować zwarcie baterii i urządzenia.
- Trzymaj baterię poza zasięgiem dzieci oraz zwierząt.
- Nie wyrzucaj baterii do kosza z mieszanymi odpadami. Zużyta lub uszkodzona baterię przekaż do recyklingu

Napięcie nominalne: 7,4 V

Maks. napięcie ładowania: 8,4 V

Standardowy prąd ładowania: 450 mA

Maksymalny prąd ładowania: 6,7 A

Maksymalny prąd ładowania USB-C: 2 A

Maks. ciągły prąd rozładowania: 12 A

Maks. chwilowy prąd rozładowania: 6,7 A

Maks. prąd rozładowania USB-A: 2,4 A

Zakres temp. ładowania: +0° ~ +40°C

Zakres temp. rozładowania: -20° ~ +60°C

10. GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji

Gwarancja na baterię udzielana jest przez producenta na okres 36 miesięcy liczony od daty zakupu na porównanie lub fakturze. Podmiotem gwarantującym jest firma Sansa Europe Sp. z o.o., ul. Wersalska 47/75, 91-212 Łódź, Polska. Zakres terytorialny: Unia Europejska i Wielka Brytania.

Gwarancja obejmuje:

- Wszelkie usterki wynikające z błędów produkcji baterii, w tym:
- wady fabryczne spawosowania elementów obudowy i złącz

lithium-ionbatterij is slechts gedeeltelijk opgeladen. De eerste volledige lading kan direct worden uitgevoerd nadat de batterij uit de verpakking is gehaald, maar ook nadat deze in het apparaat is geplaatst en de beschikbare energie is verbruikt.

Opmerking: lithium-ionbatterijen hoeven niet te worden geformateerd, aangezien dit proces al plaatsvindt in het stadium van productie en kwaliteitscontrole.

Opladen met een speciale oplader

Thet proces van het opladen van de batterij in een speciale oplader is afhankelijk van het ontwerp en de mogelijkheden van de oplader. Daarbij werkt het elektronische systeem van de batterij in een passieve modus, waarbij alleen de cellen worden beschermd tegen overladen, overspanning, te hoge laadstroom en te hoge temperatuur. Instructies voor het opladen met een speciale oplader vindt u in de meegeleverde documentatie. We raden u aan deze te lezen voordat u de batterij oplaadt.

Opladen via USB-C

De Mathorn-batterij die is uitgerust met een USB-C-opladingang, kan worden opgeladen met een universele USB-oplader of een andere stroombron in deze standaard. In deze configuratie regelt het elektronische systeem van de batterij onafhankelijk het laadproces en zorgt het voor zowel de veiligheid van de batterij als de gebruiker. De minimale stroomefficiëntie

nen Temperatuur, Entladen des Akkus bei einer Temperatur über 60°C, Laden mit einem Strom, der höher ist als in der Batterie-spezifikation angegeben, Laden mit einer Spannung, die höher ist als in der Batteriespezifikation angegeben, Langzeitlagerung der Batterie unter Bedingungen, die ihre Selbstentladung beschleunigen.

- entstandene Kosten und entgangener Gewinn, die sich aus dem Reklamations- und Batterieserviceprozess ergeben, auch wenn sich herausstellt, dass die Garantiebedingungen nicht durch ein Verschulden des Benutzers verletzt wurden.

Garantieservice und Reparatur

Im Falle eines von der Garantie abgedeckten Fabrikfehlers hat der Benutzer Anspruch auf eine kostenlose Garantie-reparatur und, falls eine Reparatur nicht möglich ist, auf den Umtausch der Ware gegen eine neue. Sollte ein identisches Produktmodell nicht auf dem Markt verfügbar sein oder aus dem Verkauf genommen werden, erhält der Kunde möglicherweise ein Produkt mit ähnlichen Parametern.

Grundlage für eine Garantiereparatur ist ein Kaufbeleg in Form einer Quittung oder Rechnung mit Kaufdatum. Liegt kein Kaufbeleg vor, kann der Service entscheiden, eine Garantiereparatur auf der Grundlage anderer Daten durchzuführen, die das Herstellungsdatum der Batterie bestätigen. Bei einer unberechtigten Anzeige oder bei Vorliegen eines Mangels, der auf unsachgemäßen

odpadów elektronicznych i niebezpiecznych lub oddaj do sklepu w którym została zakupiona.

3. ŁADOWANIE

Bateria przystosowana jest do współpracy z ładowarkami typu NP-F jak również posiada gniazdo ładowania USB typu C. Nowa bateria litowo-jonowa jest tylko częściowo naładowana. Pierwsze pełne ładowanie można przeprowadzić zaraz po wyjściu baterii z opakowania, jak również po wcześniejszym umieszczeniu w urządzeniu i wykorzystaniu dostępnego energii.

Uwaga: Baterie litowo-jonowe nie wymagają formatowania gdyż taki proces odbywa się już na etapie produkcji ogniw i kontroli jakości.

Ładowanie ładowarką dedykowaną

Proces ładowania baterii w ładowarce dedykowanej zależy jest od konstrukcji i możliwości ładowarki. W procesie tym układ elektroniczny baterii działa w trybie pasywnym, zabezpieczając jedynie ognia przed zerwałowaniem, przepięciem, nadmiernym prądem ładowania oraz nadmierną temperaturą. Instrukcję ładowania z użyciem

mające wpływ na bezpieczeństwo i poprawne funkcjonowanie baterii.

- wady fabryczne układu zabezpieczającego baterii, które pomimo użytkowania zgodnego z instrukcją obsługi uniemożliwiają jej poprawne działanie.
- utratę powyżej 10% rzeczywistej pojemności baterii w okresie 1 miesiąca od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Przypadki nie objęte gwarancją producenta i powodujące jednocześnie utratę gwarancji:
- doprowadzenie do stanu nadmiernego rozładowania baterii uniemożliwiającego ponowne naładowanie
- uszkodzenie baterii powstałe w wyniku zalania cieczą
- uszkodzenie mechaniczne obudowy i złącz
- zwarcie lub wylądowania elektrostatyczne
- upadek z wysokości co najmniej 1 metra
- przekroczenie określonych w specyfikacji temperatur ładowania i rozładowania
- modyfikacje obudowy, zerwanie etykiety oraz zatarcie numeru serii
- uszkodzenia w wyniku ładowania z użyciem ładowarki w złym stanie technicznym lub niezgodnej ze wymaganiami

van de USB-stroombron niet in overeenstemming zijn met de specificaties van de batterij die wordt opgeladen. Controleer de maximale laadstroom van de accu in de specificatie. Opmerking: het gebruik van een oplader, powerbank of andere USB-voedingsbron met een stroomcapaciteit die lager is dan ge-specificeerd in de batterijspecificatie kan leiden tot oververhitting, permanente schade en zelfs brand.

Instructies voor opladen via USB:

1. Sluit de oplader of andere USB-voedingsbron aan op de USB Type-C-connector op de batterij met behulp van de juiste kabel.
2. Het laadproces van de batterij begint, wat wordt aangegeven door het knipperen van de LED op de batterijbehuizing. Het huidige laadniveau van de batterij wordt aangegeven door LED's die continu branden in overeenstemming met de gemarkeerde percentage-indicator.
3. Het laadproces kan op elk moment worden onderbroken door de USB-kabel los te koppelen van de accu.
4. Als alle LED's continu branden, is het laadproces succesvol verlopen en is de accu volledig opgeladen.

4. GEBRUIK VAN DE BATTERIJ (ontladen)

De batterij is uitgerust met een NP-F-type connector die is ontworpen om compatibele apparaten van stroom te voorzien. Daarnaast heeft de batterij een USB type-A output connector, waardoor hij als powerbank kan fungeren.

Gebrauch der Batterie zurückzuführen ist, kann der Dienst dem Reklamierenden die Kosten der Überprüfung in Rechnung stellen. Im Falle des Austauschs des Produkts durch ein neues be-ginnt die Garantiezeit mit dem Datum der Lieferung des neuen Produkts.

Hinweis: Die Liste der Mathorn-Reparaturserviceadressen finden Sie auf der Website www.mathorn.com

11. KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Sansa Europe Sp. z o.o. z o.o. erklärt, dass dieses Produkt den „New Approach“-Richtlinien der Europäischen Union entspricht und die darin festgelegten Standards erfüllt, und bestätigt dies durch die Ausstellung des CE-Zertifikats.

Fabrikant

SANSA Europa Sp. z o.o.
ul. Wersalska 47/75
91-212 Łódź, Polen



ładowarki dedykowanej znajdziesz w dołączonej do niej dokumentacji. Zalecamy zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do ładowania baterii.

Ładowanie przez gniazdo USB

Baterię Mathorn wyposażoną w złącze ładowania USB możesz naładować przy użyciu uniwersalnej ładowarki USB lub innego źródła zasilania w tym standardzie. W tej konfiguracji układ elektroniczny baterii samodzielnie steruje procesem ładowania i dba zarówno o bezpieczeństwo baterii, jak i użytkownika. Minimalna wydajność prądu źródła zasilania USB powinna być zgodna ze specyfikacją ładowanej baterii. Sprawdź maksymalny prąd ładowania baterii ujęty w specyfikacji.

Uwaga: Użycie ładowarki, powerbanku lub innego źródła zasilania USB o wydajności prądowej mniejszej niż określona w specyfikacji baterii, może doprowadzić do ich przegrzania, trwałego uszkodzenia, a nawet pożaru.

Instrukcja ładowania przez gniazdo USB:

1. Podłącz ładowarkę lub inne źródło napięcia USB do

podanymi w instrukcji obsługi.

- utrata pojemności baterii powyżej 10% wartości nominalnej po okresie 1 miesiąca od daty zakupu w wyniku użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi, w tym: ładowania w temperaturze innej niż podana w instrukcji obsługi, rozładowania baterii w temperaturze powyżej 60°C, ładowania prądem wyższym niż podany w specyfikacji baterii, ładowania napięciem wyższym niż podane w specyfikacji baterii, długotrwałego przechowywania baterii w warunkach przyspieszających jej samorozładowanie.
- poniesione kosztów i utraconych zysków wynikających z procesu reklamacji i serwisowania baterii, także w przypadku stwierdzenia, iż warunki gwarancji nie zostały naruszone z winy użytkownika.

Serwis i naprawa gwarancyna

W przypadku stwierdzenia usterki fabrycznej podlegającej gwarancji, użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnej naprawy gwarancyjnej, zaś w przypadku braku możliwości naprawy do wymiany towaru na nowy. W sytuacji braku do-siępności identycznego modelu produktu na rynku, bądź wycofania go ze sprzedaży, klient może otrzymać produkt o zbliżonych parametrach.

5. HET LAADNIVEAU CONTROLEREN

Het laadniveau van de batterij wordt aangegeven door de LED's in het bovenste gedeelte van de behuizing. Om de huidige laadstatus van de batterij te controleren, drukt u eenmaal op de ACHTAK-knop. Het aantal contact brandende LED's geeft de huidige laadtoestand weer, uitgedrukt als een percentage. Als er maar één LED knippert, is de batterij volledig ontladen.

6. BATTERIJOPSLAG

De opslagmethode van de batterij heeft een aanzienlijke invloed op de levensduur van de cellen en de snelheid van hun zelfont-lading. Als u de batterij langer dan een maand niet gebruikt, ontlaad hem dan tot ongeveer 50% en verwijder hem uit het apparaat. De optimale opslagtemperatuur voor batterijen ligt tussen de +10 en +20 graden Celsius met een matige luchtvochtigheid. Het langdurig opslaan van een volledig opgeladen batterij en in andere dan de aanbevolen omstandigheden versnelt het natuur-lijke verouderingsproces van de cellen en leidt tot een geleidelijk capaciteitsverlies.

7. ZELFONTLADING VAN DE BATTERIJ

Zelfontlading van de batterij is een natuurlijk chemisch proces dat kenmerkend is voor de lithium-iontechnologie. De gemiddelde ontladingsnelheid van de batterij kan per model verschillen en varieert

złącza USB typu C w baterii za pomocą odpowiedniego kabla.

2. Proces ładowania baterii rozpocznie się, co zostanie zasygnalizowane miganiem diody LED na obudowie baterii. Aktualny poziom naładowania baterii sygnalizowany jest diodami świecącymi w sposób ciągły zgodnie z naniesio-nym wskaźnikiem procentowym.
3. Proces ładowania można przerwać w dowolnej chwili poprzez odłączenie kabla USB od baterii.
4. Świecenie wszystkich diod LED w sposób ciągły ozna-cza, że proces ładowania zakończył się pomyślnie, a bateria jest w pełni naładowana.

4. UŻYTKOWANIE (rozładowanie)

Bateria wyposażona jest w złącze typu NP-F przeznaczone do zasilania kompatybilnych urządzeń. Oprócz tego bateria posiada złącze wyjściowe USB typu-A dzięki czemu może pełnić rolę powerbanku.

5. KONTROLA STANU NAŁADOWANIA

Stan naładowania baterii sygnalizowany jest świeceniem diod LED w górnej części obudowy. Aby sprawdzić aktu-alny stan naładowania baterii wciśnij przycisk oznaczony

